



Suchtmonitoring Schweiz  
Monitorage suisse des addictions  
Monitoraggio svizzero delle dipendenze  
Addiction Monitoring in Switzerland

QUESTIONNAIRE

---

# CoRoLAR SPLIT A

---

VERSION FRANÇAISE

VAGUE 2 2011

Juillet – Décembre 2011

CoRoLAR, part of module 3 of the AMIS project

Continuous Rolling Survey of Addictive Behaviours and Related Risks

02.08.2011

## A) MODULE COMPORTEMENT D'ACHAT

**E** [Festnetzinterviews ab 15 Jahren]

**J'aimerais maintenant vous poser quatre brèves questions concernant votre attitude personnelle à l'égard de l'achat de boissons contenant de l'alcool.**

**K01** **Au cours des 12 derniers mois, à peu près combien de bouteilles de vin, de spiritueux, de liqueur ou apéritif etc. avez-vous ramenées de l'étranger au total, que ce soit vous-même ou un autre membre de votre ménage?**

- a) vin
- b) spiritueux
- c) liqueur, apéritif, ou par exemple Porto
- d) bière

INT: NOMMER LES QUATRE CATÉGORIES DE BOISSON, INDIQUER LE NOMBRE DE BOUTEILLES, SAISIR 0 SI AUCUNE N'A ÉTÉ IMPORTÉE

___ bouteilles .....	nombre
___ bouteilles.....	nombre
___ bouteilles.....	nombre
___ bouteilles.....	nombre
ne sait pas .....	98
pas de réponse / refus.....	99

**K05** **Avez-vous, au cours des 12 derniers mois, vous-même ou un autre membre de votre ménage, acheté en Suisse auprès de particuliers de l'alcool qui n'était probablement pas imposé, p. ex. chez un vigneron ou des spiritueux distillés artisanalement, de la bière faite maison, ou encore de l'alcool importé illégalement par d'autres personnes?**

INT: ALCOOL IMPORTÉ ILLÉGALEMENT = SI PLUS DE 2 LITRES DE BOISSONS ALCOOLIQUES JUSQU'À 15 POURCENT DE VOLUME OU PLUS D'UN LITRE DE SPIRITUEUX DE PLUS DE 15 POURCENT DE VOLUME.

oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	98
pas de réponse / refus.....	99

<b>K06</b>	<i>[nur wenn AlkoholkauF in der Schweiz von Privatpersonen (K05=1)]</i>	
	<b>Combien de bouteilles était-ce environ?</b>	
	a) vin b) spiritueux c) liqueur, apéritif, ou par exemple Porto d) bière	
	INT: NOMMER LES QUATRE CATÉGORIES DE BOISSON, INDIQUER LE NOMBRE DE BOUTEILLES, SAISIR 0 SI AUCUNE N'A ÉTÉ IMPORTÉE	
	___ bouteilles	nombre
	___ bouteilles.....	nombre
	___ bouteilles.....	nombre
	___ bouteilles.....	nombre
	ne sait pas .....	98
	pas de réponse / refus.....	99

<b>K07.1</b>	<i>[Festnetzinterviews ab 15 Jahren]</i>	
	<b>Je vais énumérer un certain nombre de lieux ou de moyens permettant d'acheter de l'alcool à consommer chez soi (donc pas au restaurant ou dans un bar). Où et comment achetez-vous de l'alcool ?</b>	
	EDV: ROTATION DES ENDROITS ET MOYENS EDV: PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES	
	lieux:	
	dans des supermarchés comme COOP, Lidl, Aldi, Denner etc. ....	1
	dans des magasins spécialisés dans la vente de boissons .....	2
	dans des stations-service.....	3
	dans un kiosque «du coin» .....	4
	dans des commerces de gare.....	5
	auprès de pizzerias ou d'autres livreurs de repas à domicile .....	6
	auprès d'un restaurant, bistro, pub etc. qui vend à l'emporter .....	7
	auprès de services de livraison rapide ouverts 24h sur 24 .....	8
	je demande à un voisin ou à une connaissance du voisinage.....	9
	moyens:	
	par téléphone auprès d'un service de livraison .....	10
	commandes par Internet .....	11
	je n'ai pas la possibilité d'acheter moi-même de l'alcool en raison de problèmes de santé ou autre raison et je me le fais apporter à la maison par des proches, connaissances ou par du personnel de soins à domicile .....	12
	Ne pas acheter de boissons alcoolisées pour un usage domestique .....	13
	ne sait pas .....	98
	pas de réponse / refus.....	99

<b>K07.2</b>	<i>[Kauft alkoholische Getränke für den Hausgebrauch (Nicht Code 13 in K07.1)]</i>																
<p><b>Je vous énumère maintenant encore une fois les lieux et moyens que vous avez mentionnés. Veuillez, s'il vous plaît, me dire à quelle fréquence vous y achetez de l'alcool pour vous ou d'autres personnes ? [endroits/moyens] Est-ce ...</b></p>																	
<p>EDV: FAIRE APPARAÎTRE LES LIEUX ET MOYENS MENTIONNÉS A LA K07.1</p>																	
<p>INT: LIRE LES CATÉGORIES DE RÉPONSE</p>																	
	<table> <tr> <td>moins d'une fois par mois .....</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>1 x par mois .....</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>2-3 x par mois.....</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>1 x par semaine.....</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>2-4 x par semaine .....</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>chaque jour ou presque chaque jour .....</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>ne sait pas .....</td> <td>98</td> </tr> <tr> <td>pas de réponse / refus .....</td> <td>99</td> </tr> </table>	moins d'une fois par mois .....	1	1 x par mois .....	2	2-3 x par mois.....	3	1 x par semaine.....	4	2-4 x par semaine .....	5	chaque jour ou presque chaque jour .....	6	ne sait pas .....	98	pas de réponse / refus .....	99
moins d'une fois par mois .....	1																
1 x par mois .....	2																
2-3 x par mois.....	3																
1 x par semaine.....	4																
2-4 x par semaine .....	5																
chaque jour ou presque chaque jour .....	6																
ne sait pas .....	98																
pas de réponse / refus .....	99																

<b>K08.1</b>	<i>[Festnetzinterviews ab 15 Jahren]</i>																														
<p><b>Lorsque vous avez besoin d'acheter de l'alcool en dehors des heures normales d'ouverture des magasins, par exemple parce que vous avez des visites, où allez-vous chercher ces boissons que vous consommerez ensuite à la maison?</b></p>																															
<p>EDV: ROTATION LIEUX ET MOYENS EDV: PLUSIEURS RÉPONSES POSSIBLES</p>																															
	<table> <tr> <td colspan="2">lieux:</td> </tr> <tr> <td>dans des stations-service.....</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>dans un kiosque du «coin» .....</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>dans des commerces de gare.....</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>auprès de pizzerias ou d'autres livreurs de repas à domicile .....</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>auprès d'un restaurant, bistro, pub etc. qui vend à l'emporter.....</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>auprès de services de livraison rapide ouverts 24h sur 24 .....</td> <td>8</td> </tr> <tr> <td>je demande à un voisin ou à une connaissance du voisinage.....</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td colspan="2">moyens:</td> </tr> <tr> <td>par téléphone auprès d'un service de livraison .....</td> <td>10</td> </tr> <tr> <td>commandes par Internet .....</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>je n'ai pas la possibilité d'acheter moi-même de l'alcool en raison de problèmes de santé ou autre raison et je me le fais apporter à la maison par des proches, connaissances ou par du personnel de soins à domicile .....</td> <td>12</td> </tr> <tr> <td>Achète resp. a besoin d'aucune boisson alcoolisée pour l'usage à la maison après les heures d'ouverture du magasin habitue .....</td> <td>13</td> </tr> <tr> <td>ne sait pas .....</td> <td>98</td> </tr> <tr> <td>pas de réponse / refus.....</td> <td>99</td> </tr> </table>	lieux:		dans des stations-service.....	3	dans un kiosque du «coin» .....	4	dans des commerces de gare.....	5	auprès de pizzerias ou d'autres livreurs de repas à domicile .....	6	auprès d'un restaurant, bistro, pub etc. qui vend à l'emporter.....	7	auprès de services de livraison rapide ouverts 24h sur 24 .....	8	je demande à un voisin ou à une connaissance du voisinage.....	9	moyens:		par téléphone auprès d'un service de livraison .....	10	commandes par Internet .....	11	je n'ai pas la possibilité d'acheter moi-même de l'alcool en raison de problèmes de santé ou autre raison et je me le fais apporter à la maison par des proches, connaissances ou par du personnel de soins à domicile .....	12	Achète resp. a besoin d'aucune boisson alcoolisée pour l'usage à la maison après les heures d'ouverture du magasin habitue .....	13	ne sait pas .....	98	pas de réponse / refus.....	99
lieux:																															
dans des stations-service.....	3																														
dans un kiosque du «coin» .....	4																														
dans des commerces de gare.....	5																														
auprès de pizzerias ou d'autres livreurs de repas à domicile .....	6																														
auprès d'un restaurant, bistro, pub etc. qui vend à l'emporter.....	7																														
auprès de services de livraison rapide ouverts 24h sur 24 .....	8																														
je demande à un voisin ou à une connaissance du voisinage.....	9																														
moyens:																															
par téléphone auprès d'un service de livraison .....	10																														
commandes par Internet .....	11																														
je n'ai pas la possibilité d'acheter moi-même de l'alcool en raison de problèmes de santé ou autre raison et je me le fais apporter à la maison par des proches, connaissances ou par du personnel de soins à domicile .....	12																														
Achète resp. a besoin d'aucune boisson alcoolisée pour l'usage à la maison après les heures d'ouverture du magasin habitue .....	13																														
ne sait pas .....	98																														
pas de réponse / refus.....	99																														

**K08.2** *[Kauft alkoholische Getränke für den Hausgebrauch (Nicht Code 13 in K08.1)]*

**Je vous énumère encore une fois les lieux et moyens que vous avez mentionnés. Veuillez, s'il vous plaît, me dire à quelle fréquence vous y achetez de l'alcool en dehors des heures normales d'ouverture des magasins ? [endroits/moyens] Est-ce ...?**

EDV: FAIRE APPARAÎTRE LES ENDROITS ET MOYENS CITÉS EN K08.1

INT: LIRE LES CATÉGORIES DE RÉPONSE

moins d'une fois par mois .....	1
1 x par mois .....	2
2-3 fois par mois.....	3
1 x par semaine.....	4
2-4 x par semaine .....	5
chaque jour ou presque chaque jour .....	6
ne sait pas .....	98
pas de réponse / refus .....	99

## B) MODUL JUGEND AUSGABEN

---

**E** *[Nur Jugendliche 15-29 Jahre und nicht abstinent in letzten 12 Mt. (CA03=1-7)]*

**Je voudrais maintenant vous poser quelques questions au sujet de vos dépenses personnelles.**

**J01 De quelle somme d'argent disposez-vous chaque mois pour vos dépenses personnelles (après déduction de tous les frais courants comme le loyer, la nourriture etc.)?**

INT: AU BESOIN, PROPOSER QUELQUES OPTIONS DE REPONSE: „RIEN, 100 FRANCS OU MOINS, 200 FRANCS, QUELLE EST VOTRE ESTIMATION?“

___ Francs (plafond maximum: Fr. 10'000) .....	nombre
ne sait pas .....	98999
pas de réponse / refus.....	99999

**J02 En pensant aux 30 derniers jours, combien avez-vous dépensé pour l'achat de boissons alcoolisées?**

INT: AU BESOIN, PROPOSER QUELQUES OPTIONS DE REPONSE: „RIEN, 100 FRANCS OU MOINS, 200 FRANCS, QUELLE EST VOTRE ESTIMATION?“

___ Francs (plafond maximum: Fr. 10'000) .....	nombre
ne sait pas	98999
pas de réponse / refus	99999

## C) MODULE JEUNES

**E** *[nur Jugendliche 15-29 Jahre]*

**Nous allons maintenant parler de vos habitudes de sortie en fin de journée et les soirs lors des fins de semaine, soit les vendredis ou les samedis. Par « sortir », nous entendons toute occasion où vous sortez de chez vous pour vous rendre dans un ou plusieurs lieux récréatifs. Ces occasions sont autant un repas chez des amis qu'une soirée en disco passant par une séance de cinéma.**

**JEU10** **Au cours des 30 derniers jours, combien de soirs de fin de semaine au total êtes-vous sorti ?**

INT: SAISIR 0 SI AUCUNE SORTIE AU COURS DES 30 DERNIERS JOURS

\_\_\_ soirs..... nombre

**E** *[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10>0). Wenn 0 zu JEU200]*

**Nous allons maintenant parler du dernier soir de fin de semaine où vous êtes sorti. Plusieurs questions s'y rapportent et il s'agit pour vous de vous référer systématiquement au même soir.**

INT: FIXER LE SOIR EN QUESTION SOIT VENDREDI OU SAMEDI ET PARLER DE CE SOIR POUR LE RESTE DE L'INTERVIEW

**JEU11.1** **Quel jour était-ce?**

INT: SAISIR: VENDREDI OU SAMEDI PASSÉ, OU VENDREDI OU SAMEDI DE LA SEMAINE PRECEDENTE, ETC

C'était: \_\_\_ réponse

**JEU20** **Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine (vendredi ou samedi), quels sont tous les lieux dans lesquels vous êtes-vous rendu ?**

**1: dans un restaurant**  
**2 : au cinéma / au spectacle**  
**3 : dans un bar**  
**4 : dans une disco un club**  
**5 : dans un événement en plein air (ex. Festival, fête de promotion, rave)**  
**6 : dans une fête de jeunesse**  
**7 : dans une soirée privée (ex. repas / fête chez des amis)**  
**8 : dans un espace public (parc, place, parking, etc.)**  
**9 : dans un autre lieu**

oui ..... 1  
 non ..... 2  
 ne sait pas ..... 3

<b>JEU30</b>	<p><b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, combien de verres de chacune des boissons alcoolisées suivante avez-vous bu ?</b></p> <p>Un verre (= une boisson standard) correspond à un verre de vin (environ 1 dl), une petite bière, un petit verre d'alcool fort, une bouteille d'alcool, un apéritif ou longdrink (Bacardi Cola, Vodka – jus d'orange ou autres Cocktails). Tenez compte du fait que, par exemple, une grande bière (c'est-à-dire une canette de 0.5l ou un grand verre de 0.5l) correspond par exemple à 2 boissons standard et qu'une bouteille de vin correspond à 7 boissons standard.</p> <p>1: bière 2: vin 3: alcool fort 4: apéritifs 5: alcopops 6: beerpops 7: mélanges cocktails achetés 8: mélanges cocktails faits soi-même 9: aucune boisson alcoolisée</p>
	<p>___ verres (= nombre de boissons standard)..... nombre</p> <p>ne sait pas ..... 97</p>

<b>JEU40</b>	<b>Avez-vous consommé de l'alcool avant votre sortie dans un club, bar, etc. ?</b>
	<p>oui ..... 1</p> <p>non ..... 2</p> <p>ne sait pas ..... 3</p>

<b>JEU41</b>	<i>[Falls JEU40=1]</i>
	<p><b>Si oui, pouvez-vous en estimer la quantité?</b></p> <p>Un verre (= une boisson standard) correspond à un verre de vin (environ 1 dl), une petite bière, un petit verre d'alcool fort, une bouteille d'alcool, un apéritif ou longdrink (Bacardi Cola, Vodka – jus d'orange ou autres Cocktails). Tenez compte du fait que, par exemple, une grande bière (c'est-à-dire une canette de 0.5l ou un grand verre de 0.5l) correspond par exemple à 2 boissons standard et qu'une bouteille de vin correspond à 7 boissons standard.</p>
	<p>___ verres (= nombre boissons standard) ..... nombre</p>

<b>JEU42-43</b>	<b>Si oui, était-ce :</b>
	<p><b>JEU 42: dans un espace privé (maison, amis,...)</b></p> <p><b>JEU 43: dans un espace public (parc, place, parking,...)</b></p>
	<p>oui ..... 1</p> <p>non ..... 2</p> <p>ne sait pas ..... 3</p>



<b>JEU50</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous consommé des cigarettes achetées ou roulées ?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas.....	3

<b>JEU51</b>	<i>[JEU50=1]</i>
<b>Combien de cigarette était-ce ?</b>	
___ cigarettes .....	nombre

<b>JEU60</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous fumé le narguilé/la shisha ?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU70</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous consommé du cannabis ?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU71</b>	<i>[JEU70=1]</i>
<b>Combien de joints était-ce ?</b>	
___ joints .....	nombre

<b>JEU72</b>	<b>Avez-vous consommé des joints avant de sortir, par exemple à la maison ou chez des amis ?</b>
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU80</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous consommé de la cocaïne ?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU81</b>	<i>[JEU80=1]</i>
<b>Combien de doses était-ce ?</b>	
___ doses .....	nombre

<b>JEU82</b>	<b>Si oui, en avez-vous consommé avant de sortir, par exemple à la maison ou chez des amis ?</b>
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU90</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous consommé de l'ecstasy ?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU91</b>	<i>[JEU90=1]</i>
<b>En quelles quantités ?</b>	
1: nombre de pilules/comprimés 2: nombre de sachets/poudre	
___ pilules.....	nombre
___ poudre .....	nombre

<b>JEU100</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous consommé des amphétamines (speed, thaïes, etc...) ?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU101</b>	<i>[JEU100=1]</i>
<b>Combien de doses était-ce?</b>	
___ doses .....	nombre

<b>JEU110</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous consommé du LSD ?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU111</b>	<i>[JEU110=1]</i>
<b>Combien de doses était-ce?</b>	
___ doses .....	nombre

<b>JEU120</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous consommé de l'héroïne ?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU130</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous consommé des médicaments qui ne vous ont pas été prescrits (par exemple : tranquillisants, somnifères, Ritaline, Viagra, etc.) ?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU131</b>	<i>[JEU130=1]</i>
<b>Quels médicaments était-ce?</b>	
___ .....	réponse

<b>JEU140</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous consommé une autre substance comme du GHB/GBL, Research Chemicals, etc.?</b>	
oui .....	1
non .....	2
ne sait pas .....	3

<b>JEU141</b>	<i>[JEU140=1]</i>
<b>Quelle substance était-ce ?</b>	
___ (champ de texte, écriture phonétique).....	réponse

<b>JEU150</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>
<b>En moyenne, combien d'argent dépensez-vous par soir où vous sortez ?</b>	
___ ffs (plafond maximum Fr. 10'000).....	nombre

**JEU160** [nur falls Konsum von Substanzen beim letzten Ausgang Filter: Substanzen eingenommen (JEU 30<9 oder JEU40=1 oder JEU70 =1 oder JEU80=1 oder JEU90=1 oder JEU100=1 oder JEU110=1 oder JEU120=1 oder JEU130=1 oder JEU140=1). Sonst weiter zu JEU170]

**Veillez indiquer, sur une échelle de 1 à 10, à quel point vous vous sentiez ivre ou sous l'influence de substances à la fin de votre dernière sortie un soir de fin de semaine (1=aucune consommation et 10= fortement sous influence, "défoncé ")**

\_\_\_\_\_ échelle 1-10

**JEU170** [Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10>0)]

**Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, comment êtes-vous rentré à la maison ?**

**1 : transports publics**  
**2 : véhicule privé en tant que conducteur**  
**3: véhicule privé en tant que passager**  
**4 : à pied**  
**5 : autre**

oui ..... 1  
non ..... 2  
ne sait pas ..... 3

**JEU177** [nur falls Mitfahrer in Privatfahrzeug (Jeu173=1)]

**Si c'était en tant que passager d'un véhicule privé, le conducteur avait-il bu ou était-il sous l'influence de substances ?**

oui ..... 1  
non ..... 2  
ne sait pas ..... 3

**JEU180** [Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10>0)]

**Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous eu un rapport sexuel ?**

oui ..... 1  
non ..... 2  
ne sait pas ..... 3

**JEU181** [nur falls Geschlechtsverkehr beim letzten Ausgang (Jeu180=1)]

**Lors de ce rapport sexuel, avez-vous utilisé un préservatif ?**

oui ..... 1  
non ..... 2  
ne sait pas ..... 3

<b>JEU182</b>	<b>Ce rapport sexuel a-t-il eu lieu avec :</b>	
	un/e partenaire stable .....	1
	un/e partenaire occasionnel.....	2
	un/e travailleur/se du sexe.....	3
	ne sait pas .....	4

<b>JEU183</b>	<b>Cette relation était-elle voulue/désirée ?</b>	
	oui.....	1
	non .....	2
	ne sait pas .....	3

<b>JEU190</b>	<i>[Ausgang an Wochenendtagen in den letzten 30 Tage (Jeu10&gt;0)]</i>	
	<b>Lors de votre dernière sortie un soir de fin de semaine, avez-vous rencontré les problèmes suivants ?</b>	
	<b>1: altercation physique ou bagarre</b>	
	<b>2: accident de la circulation</b>	
	<b>3: causé des dommages matériels</b>	
	<b>4: soins aux urgences</b>	
	<b>5: problèmes avec la police</b>	
	<b>6: autres problèmes</b>	
	oui.....	1
	non .....	2
	ne sait pas.....	3

<b>JEU197</b>	<i>[nur falls andere Probleme beim letzten Ausgang (Jeu196=2-5)]</i>	
	<b>Autres problèmes (spécifier):</b>	
	___ (champ de texte) .....	réponse

**Nous revenons maintenant à une question plus générale.**

<b>JEU200</b>	<i>[nur Festnetzinterviews und nur Jugendliche 15-29 Jahre]</i>	
	<b>Au cours des 12 derniers mois, à quelle fréquence avez-vous rencontré les problèmes suivants lors de vos sorties de fin de semaine ?</b>	
	<b>1: altercation physique ou bagarre</b>	
	<b>2: accident de la circulation</b>	
	<b>3: causé des dommages matériels</b>	
	<b>4: soins aux urgences</b>	
	<b>5: problèmes avec la police</b>	
	<b>6: autres problèmes</b>	
	jamais.....	1
	1-2 fois.....	2
	3-5 fois.....	3
	6-9 fois.....	4
	10 fois et pas.....	5

**JEU207** *[nur falls andere Probleme in letzten 12 Mt. (Jeu206=2-5)]*

**Autres problèmes (spécifier):**

\_\_\_\_(champ de texte) ..... réponse

**[EDV: ENDFILTER JUGENDLICHE 15-29 JAHRE]**

**Merci beaucoup!**

## D) MODUL ALTER UND MEDIKAMENTE

**E** *Filter Part1: [Alter>59 (60+) und keine Abstinenz (CA03<8)]*

**A1** **Il est parfois agréable de boire de l'alcool même si l'on est seul. En pensant à une telle situation, en général à quelle fréquence consommez-vous de l'alcool en étant seul, c'est-à-dire pas en compagnie d'autres personnes?**

2 fois par jour ou plus .....	1
1 fois par jour.....	2
5-6 fois par semaine.....	3
3-4 fois par semaine.....	4
1-2 fois par semaine.....	5
1-3 fois par mois .....	6
moins d'une fois par mois.....	7
jamais au cours des 12 derniers mois.....	8

**A2** *[Alter>59 (60+) und A1=1-7]*

**Lors d'une occasion où vous buvez de l'alcool en étant seul, combien de verres (boissons standard) buvez-vous habituellement?**

INT:REFERENCE: 12 DERNIERS MOIS. EN CAS DE PROBLÈME, EN PRINCIPE PROPOSER DE L'AIDE, EV. RAPPELER LES BOISSONS STANDARD, LIRE LES CATEGORIES DE REPONSE. UNE BOISSON STANDARD CORRESPOND À UN VERRE DE VIN (ENVIRON 1 DL), UNE PETITE BIÈRE, UN PETIT VERRE D'ALCOOL FORT, UNE BOUTEILLE D'ALCOPOP, UN APÉRITIF OU LONGDRINK (BACARDI COLA, VODKA – JUS D'ORANGE OU AUTRES COCKTAILS). TENEZ COMPTE DU FAIT QUE, PAR EXEMPLE, UNE GRANDE BIÈRE (C'EST-À-DIRE UNE CANETTE DE 0.5L OU UN GRAND VERRE DE 0.5L) CORRESPOND PAR EXEMPLE À 2 BOISSONS STANDARD ET QU'UNE BOUTEILLE DE VIN CORRESPOND À 7 BOISSONS STANDARD.

___ verres	Anzahl
INT: SIE NÉCESSAIRE, LIRE LES CATÉGORIES ET SAISIR LA VALEUR <u>LA PLUS ÉLEVÉE</u>	
12 ou plus.....	(Anzahl=13)
9 à 11 .....	(Anzahl=10)
7 à 8 .....	(Anzahl=8)
5 à 6 .....	(Anzahl=6)
3 à 4 .....	(Anzahl=4)
1 à 2 .....	(Anzahl=2)
ne sait pas.....	98
pas de reponse / refus.....	99

<b>A3</b>	<b>Pourriez-vous encore me dire dans quelles circonstances et à quelle fréquence vous consommez de l'alcool en étant seul? Je vous lis maintenant quelques possibilités et vous prie de me dire si cela arrive «souvent», «parfois», «rarement» ou «jamais».</b>												
	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pour accompagner un repas</li> <li>b) Une fois le travail accompli</li> <li>c) Après le sport</li> <li>d) Pour me détendre, par exemple en regardant la télévision</li> <li>e) Pour soulager des douleurs</li> <li>f) Pour oublier des problèmes</li> <li>g) Pour tromper l'ennui</li> <li>h) Sans raison particulière, simplement parce que j'en ai envie</li> </ul>												
	<table> <tr> <td>souvent.....</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>parfois.....</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>rarement.....</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>jamais.....</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>ne sait pas .....</td> <td>98</td> </tr> <tr> <td>pas de réponse / refus.....</td> <td>99</td> </tr> </table>	souvent.....	1	parfois.....	2	rarement.....	3	jamais.....	4	ne sait pas .....	98	pas de réponse / refus.....	99
souvent.....	1												
parfois.....	2												
rarement.....	3												
jamais.....	4												
ne sait pas .....	98												
pas de réponse / refus.....	99												

**E** *Filter Part2: [Alter>59 (60+)]*

<b>P7</b>	<b>Cela arrive à presque tout le monde de se sentir parfois seul. Vous souvenez-vous vous être senti seul au cours des 4 dernières semaines? Dites-moi si vous vous êtes senti (...).</b>														
	<table> <tr> <td>... pas du tout seul .....</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>... un peu seul .....</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>... moyennement seul .....</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>... passablement seul .....</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>... extrêmement seul .....</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>ne sait pas .....</td> <td>98</td> </tr> <tr> <td>pas de réponse / refus.....</td> <td>99</td> </tr> </table>	... pas du tout seul .....	1	... un peu seul .....	2	... moyennement seul .....	3	... passablement seul .....	4	... extrêmement seul .....	5	ne sait pas .....	98	pas de réponse / refus.....	99
... pas du tout seul .....	1														
... un peu seul .....	2														
... moyennement seul .....	3														
... passablement seul .....	4														
... extrêmement seul .....	5														
ne sait pas .....	98														
pas de réponse / refus.....	99														

<b>P8</b>	<b>Pensez maintenant à vos frères et sœurs, enfants, petits-enfants, amis ou voisins. Au total, combien d'entre eux voyez-vous ou avec combien d'entre eux parlez-vous au moins une fois par mois?</b>																
	<table> <tr> <td>9 ou plus .....</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>5 à 8 .....</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>3 ou 4.....</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>2.....</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>1.....</td> <td>5</td> </tr> <tr> <td>aucun .....</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>ne sait pas .....</td> <td>98</td> </tr> <tr> <td>pas de réponse / refus.....</td> <td>99</td> </tr> </table>	9 ou plus .....	1	5 à 8 .....	2	3 ou 4.....	3	2.....	4	1.....	5	aucun .....	6	ne sait pas .....	98	pas de réponse / refus.....	99
9 ou plus .....	1																
5 à 8 .....	2																
3 ou 4.....	3																
2.....	4																
1.....	5																
aucun .....	6																
ne sait pas .....	98																
pas de réponse / refus.....	99																



<b>P9</b>	<b>De combien de vos frères et sœurs, enfants, petits-enfants, amis ou voisins vous sentez-vous assez proche pour pouvoir discuter de problèmes sérieux?</b>	
	9 ou plus .....	1
	5 à 8 .....	2
	3 ou 4 .....	3
	2 .....	4
	1 .....	5
	aucun .....	6
	ne sait pas .....	98
	pas de réponse / refus.....	99

<b>A4</b>	<b>Voici maintenant quelques questions sur le thème de la douleur. Avez-vous ressenti des douleurs de quelque nature que ce soit au cours des 4 dernières semaines?</b>	
	oui .....	1
	non .....	2
	ne sait pas .....	98
	pas de réponse / refus.....	99

<b>A5</b>	<i>[Alter&gt;59 (60+) und A4=1]</i>	
	<b>Quelle est la gravité de vos douleurs actuellement? Veuillez me donner un nombre de 0 à 10, où 0 signifie « aucune douleur » et 10 « la pire douleur que vous puissiez imaginer ». Les valeurs intermédiaires vous permettent d'affiner votre appréciation entre ces deux extrêmes.</b>	
	_____ .....	échelle 0-10

<b>A6</b>	<b>En moyenne, quelle a été l'intensité de vos douleurs au cours des 7 derniers jours?</b>	
	_____ .....	échelle 0-10

<b>A8</b>	<i>[Alter&gt;59 (60+) und keine Abstinenz (CA03&lt;8) und und CORE Schmerzmittel, 30 Tage, CM02=1]</i>														
<p><b>Pensez à nouveau aux 30 derniers jours. Les jours où vous avez pris des médicaments contre la douleur avec un puissant effet analgésique (c'est-à-dire pas des médicaments usuels contre les maux de tête comme l'Aspirine ou le paracétamol), à quelle fréquence avez-vous également bu de l'alcool? Vous pouvez me répondre ...</b></p>															
	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>toujours ou presque toujours.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>souvent.....</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>parfois.....</td> <td style="text-align: right;">3</td> </tr> <tr> <td>rarement.....</td> <td style="text-align: right;">4</td> </tr> <tr> <td>jamais ou presque jamais.....</td> <td style="text-align: right;">5</td> </tr> <tr> <td>ne sait pas.....</td> <td style="text-align: right;">98</td> </tr> <tr> <td>pas de réponse / refus.....</td> <td style="text-align: right;">99</td> </tr> </table>	toujours ou presque toujours.....	1	souvent.....	2	parfois.....	3	rarement.....	4	jamais ou presque jamais.....	5	ne sait pas.....	98	pas de réponse / refus.....	99
toujours ou presque toujours.....	1														
souvent.....	2														
parfois.....	3														
rarement.....	4														
jamais ou presque jamais.....	5														
ne sait pas.....	98														
pas de réponse / refus.....	99														

<b>A9</b>	<i>[Alter&gt;59 (60+) und Core Schmerzmittel, 30 Tage, CM03&lt;4]</i>								
<p><b>Les questions suivantes décrivent un ensemble d'habitudes et de difficultés qui peuvent apparaître lors de la prise de médicaments contre la douleur avec un puissant effet analgésique. Quelles sont vos expériences à ce sujet? Vous pouvez répondre par „oui“ ou par „non“...</b></p>									
	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Avez-vous déjà pris des antidouleurs en plus grande quantité que celle qui vous avait été prescrite ?</li> <li>b) Avez-vous déjà pris vos antidouleurs plus souvent que ce qui vous avait été prescrit, c'est-à-dire en réduisant le temps entre les prises?</li> <li>c) Avez-vous déjà eu besoin de vous réapprovisionner en antidouleurs plus rapidement que prévu initialement?</li> <li>d) Vous a-t-on toujours prescrit suffisamment d'antidouleurs pour réduire vos douleurs à un niveau acceptable?</li> <li>e) Un médecin vous a-t-il déjà dit que vous preniez trop d'antidouleurs?</li> <li>f) Vous êtes-vous parfois senti euphorique ou avez-vous ressenti une réelle impression d'exaltation après avoir pris vos antidouleurs?</li> <li>g) Avez-vous déjà pris vos antidouleurs parce que vous étiez énervé, parce que cela vous aidait à faire face à d'autres problèmes ou vous apportait un soulagement face à ces problèmes?</li> <li>h) Avez-vous déjà consulté plusieurs médecins, y compris auprès de services d'urgence, afin d'obtenir plus de vos antidouleurs?</li> </ul>								
	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td>oui.....</td> <td style="text-align: right;">1</td> </tr> <tr> <td>non.....</td> <td style="text-align: right;">2</td> </tr> <tr> <td>ne sait pas, n'est pas sûr.....</td> <td style="text-align: right;">98</td> </tr> <tr> <td>pas de réponse / refus.....</td> <td style="text-align: right;">99</td> </tr> </table>	oui.....	1	non.....	2	ne sait pas, n'est pas sûr.....	98	pas de réponse / refus.....	99
oui.....	1								
non.....	2								
ne sait pas, n'est pas sûr.....	98								
pas de réponse / refus.....	99								

<b>A10</b>	<i>[Alter&gt;59 (60+)]</i>								
<p><b>Prenez-vous actuellement les médicaments suivants? Vous pouvez répondre par „oui“ ou par „non“</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Médicaments contre les maladies du coeur</li> <li>b) Médicaments contre l'hypertension artérielle</li> <li>c) Médicaments contre l'excès de cholestérol ?</li> <li>d) Injections ou comprimés contre le diabète (diabète sucré)</li> <li>e) Médicaments pour stimuler la capacité sexuelle</li> <li>f) Somnifères</li> <li>g) Médicaments contre l'anxiété (nerfs fragiles ou nervosité)</li> <li>h) Médicaments contre les états dépressifs ou de tristesse</li> <li>i) Médicaments pour la substitution des hormones féminines (femmes seulement)</li> <li>j) Médicaments contre l'arthrose ou d'autres problèmes articulaires</li> <li>k) Usage régulier d'aspirine afin de prévenir les problèmes cardiaques et/ou les accidents vasculaires cérébraux</li> </ul>									
	<table> <tr> <td>oui.....</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>non.....</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td>ne sait pas, n'est pas sûr.....</td> <td>98</td> </tr> <tr> <td>pas de réponse / refus.....</td> <td>99</td> </tr> </table>	oui.....	1	non.....	2	ne sait pas, n'est pas sûr.....	98	pas de réponse / refus.....	99
oui.....	1								
non.....	2								
ne sait pas, n'est pas sûr.....	98								
pas de réponse / refus.....	99								

<b>E</b>	<b>Pour finir nous avons encore quelques questions sur l'usage de différents médicaments</b>
----------	--

<b>A11</b>	<b>Combien de médicaments différents prenez-vous actuellement?</b>
INT: SAISIR 0 SI AUCUN MEDICAMENT N'EST PRIS	
___ médicaments.....	nombre

<b>A11a</b>	<i>[Alter&gt;59 (60+) und A11&gt;0]</i>
<p><b>Parmi ces médicaments, combien vous ont été prescrits et combien sont des médicaments en vente libre?</b></p> <p>INT: SAISIR 0 SI AUCUN MEDICAMENT N'EST PRIS</p>	
___ médicament(s) sur ordonnance.....	nombre
___ médicament(s) en vente libre.....	nombre

**A12** [Alter>59 (60+) und keine Abstinenz (CA03<8)]

**Les jours où vous prenez ces médicaments, à quelle fréquence vous arrive-t-il également de boire de l'alcool?**

toujours ou presque toujours.....	1
souvent.....	2
parfois.....	3
rarement.....	4
jamais ou presque jamais .....	5
ne sait pas .....	98
pas de réponse / refus.....	99

**Merci beaucoup pour votre participation.**